



**EN: Quantitative Fit Test Adapter 601**

**Important: Keep these User Instructions for reference.**

**FRC: Adaptateur de test d'ajustement quantitatif 601**

**Important : Gardez ces instructions d'utilisation pour référence.**

**SPL: Adaptador para Prueba de Ajuste Cuantitativa 601**

**Importante: Guarde estas instrucciones de usuario para su referencia.**

**PTB: Adaptador para Teste Quantitativo de Vedação 601**

**Importante: Guarde estas Instruções do Usuário para referência.**

98-0060-0176-6\_3

# EN - Instructions for use of the 3M™ Quantitative Fit Test Adapter 601

The 3M™ Quantitative Fit Test Adapter 601 is designed to permit quantitative fit testing with an individual's personal 3M™ Facepiece with bayonet style cartridge/filter attachments. This is an alternate method to sharing a probed fit test respirator.

**Important: Keep these User Instructions for reference.**



This product is to be used exclusively for quantitative fit testing. DO NOT use for respiratory protection. For proper use, see supervisor or *User Instructions* or call 3M PSD Technical Service in U.S.A., 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.

---

## For use with the following 3M Half Facepiece Respirators

3M™ 6000 Series

3M™ 6500 & 6500QL Series

3M™ 7500 Series

## For use with the following 3M Full Facepiece Respirators

3M™ 6000 Series

3M™ 7800 Series

3M™ FF-400 Series

3M™ Scott™ AV-3000 Series

98-0060-0176-6\_3

34-8718-8951-4

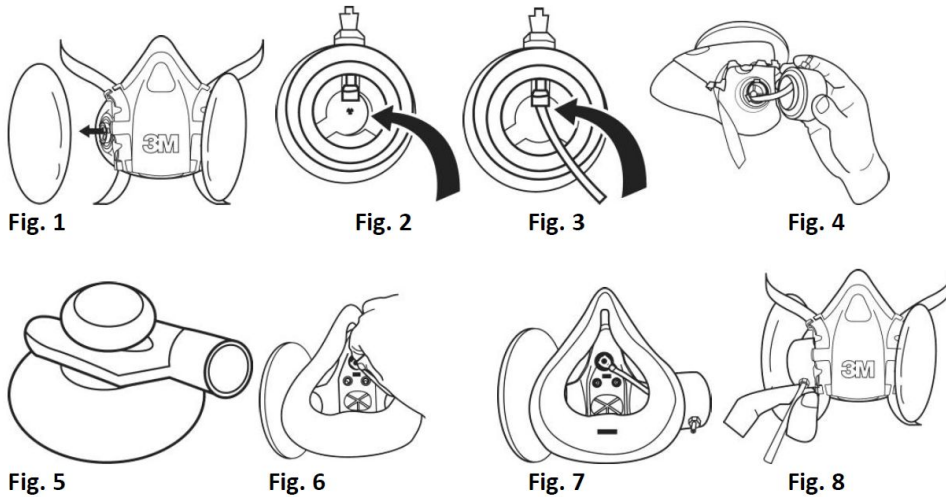
## 3M™ Quantitative Fit Test Adapter 601 Installation

1. Remove the filter from the right side of the respirator. (Fig. 1)
2. Cut a length of sampling tubing as follows:
  - 3M™ Half Facepieces - 3 inches
  - 3M™ 6000, 7800, FF-400 Series Full Facepieces - 4 1/4 inches
  - 3M™ Scott™ AV-3000 Series Full Facepiece - 6 inches
3. Make certain the 601 Adapter's inhalation valve is in place. (Fig. 2)
4. Slide one end of cut sampling tube onto the inside fitting of the 601 Adapter. (Fig. 3)
5. Insert the other end of the sampling tube through the respirator filter holder and past the respirator's inhalation valve. Inserting the sample tube through the filter holder in the area shown minimizes the chance of kinking tubing during adapter installation. With the full facepiece 2 respirator, feed this tubing end also past the nose cup (and in the case of an AV-series full facepiece) the AV-632 Bayonet Adapter inhalation valve. (Fig. 4)
6. Engage the 601 Adapter to the respirator by aligning parts, pushing together and turning adapter clockwise ¼ turn to stop.
7. Attach a suction cup to the forked end of a retainer clip. (Fig. 5)
8. Install the retainer clip and suction cup onto the sampling tube inside the respirator facepiece. (Fig. 6)
9. Fasten the suction cup to the inside surface of the respirator facepiece or full facepiece nose cup. The suction cup should be located between the nose and mouth of the test subject. It may be necessary to moisten the suction cup with a drop of water to make it stick. Make certain the sampling tube is not crimped or kinked. (Fig. 7)
10. Install a 3MTM P100 filter onto the 601 Adapter. Be sure the same filter is also in place on the respirator's other filter holder.
11. Attach the quantitative fit test device's sample hose to the outside fitting of the 601 Adapter. (Fig. 8)

12. Standard quantitative fit testing procedures can now be followed.

**i** NOTE

Be sure to remove the 3M Quantitative Fit Test Adapter 601 assembly and make certain the respirator's inhalation valve is in place and functional before allowing the respirator to leave the fit test area.



## For More Information

In the United States contact:

Internet: [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Technical Assistance: 1-800-243-4630

For other 3M products:

1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

## FRC - Instructions pour l'utilisation de l'Adaptateur de Test d'Ajustement Quantitatif 3M<sup>MC</sup> 601

L'Adaptateur de Test d'Ajustement Quantitatif 3M<sup>MC</sup> 601 est conçu pour permettre le test d'ajustement quantitatif avec le masque facial personnel 3M<sup>MC</sup> d'un individu, avec des cartouches/filtres à baïonnette. C'est une méthode alternative au partage d'un respirateur de test d'ajustement avec sonde.

**!** AVERTISSEMENT



Ce produit doit être utilisé exclusivement pour le test d'ajustement quantitatif. NE PAS utiliser pour la protection respiratoire. Pour une utilisation appropriée, consultez votre superviseur ou les *Instructions d'utilisation* ou appelez le Service Technique de 3M PSD aux États-Unis, au 1-800-243-4630. Au Canada, appelez le Service Technique au 1-800-267-4414.

À utiliser avec les demi-masques respiratoires 3M suivants

3M<sup>MC</sup> Série 6000

3M<sup>MC</sup> Séries 6500 & 6500QL

3M<sup>MC</sup> Série 7500

**À utiliser avec les masques complets respiratoires 3M suivants**

3M<sup>MC</sup> Série 6000

3M<sup>MC</sup> Série 7800

3M<sup>MC</sup> Série FF-400

3M<sup>MC</sup> Scott<sup>TM</sup> Série AV-3000

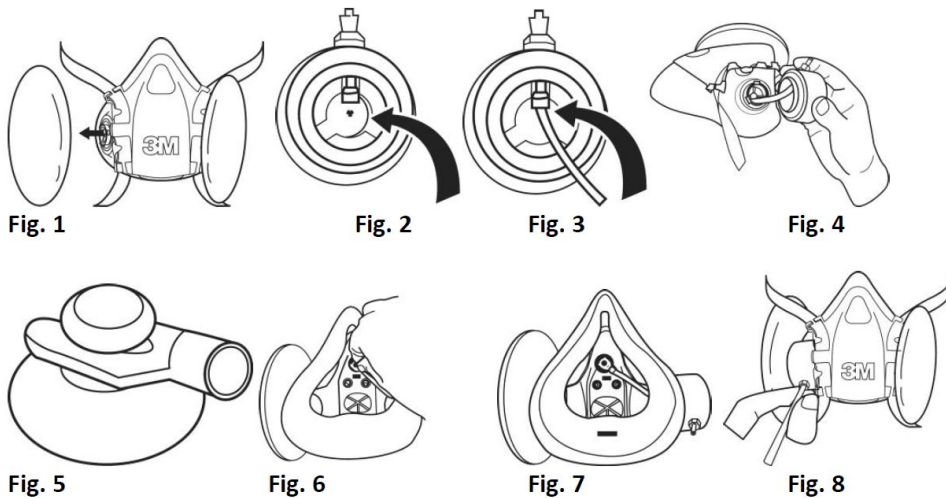
## Installation de l'Adaptateur de Test d'Ajustement Quantitatif 3M<sup>MC</sup> 601

1. Retirez le filtre du côté droit du respirateur. (Fig. 1)
2. Coupez une longueur de tube d'échantillonnage comme suit :
  - Demi-masques 3M<sup>MC</sup> - 3 pouces
  - Masques complets 3M<sup>MC</sup> séries 6000, 7800, FF-400 - 4 1/4 pouces
  - Masque complet 3M<sup>MC</sup> Scott<sup>MC</sup> série AV-3000 - 6 pouces
3. Assurez-vous que la valve d'inhalation de l'Adaptateur 601 est en place. (Fig. 2)
4. Glissez une extrémité du tube d'échantillonnage coupé sur le raccord intérieur de l'Adaptateur 601. (Fig. 3)
5. Insérez l'autre extrémité du tube d'échantillonnage à travers le support de filtre du respirateur et au-delà de la valve d'inhalation du respirateur. Insérer le tube d'échantillonnage à travers le support de filtre dans la zone indiquée minimise le risque de pliage du tube lors de l'installation de l'adaptateur. Avec le masque complet 2 respirateur, passez également cette extrémité du tube au-delà de la coupelle nasale (et dans le cas d'un masque complet de la série AV) la valve d'inhalation de l'Adaptateur à baïonnette AV-632. (Fig. 4)
6. Fixez l'Adaptateur 601 au respirateur en alignant les pièces, en les poussant ensemble et en tournant l'adaptateur dans le sens horaire d'un quart de tour jusqu'à l'arrêt.
7. Attachez une ventouse à l'extrémité fourchue d'un clip de retenue. (Fig. 5)
8. Installez le clip de retenue et la ventouse sur le tube d'échantillonnage à l'intérieur du masque facial du respirateur. (Fig. 6)
9. Fixez la ventouse à la surface intérieure du masque facial du respirateur ou de la coupelle nasale du masque complet. La ventouse doit être située entre le nez et la bouche du sujet de test. Il peut être nécessaire d'humidifier la ventouse avec une goutte d'eau pour la faire adhérer. Assurez-vous que le tube d'échantillonnage n'est pas plié ou tordu. (Fig. 7)
10. Installez un filtre 3M<sup>MC</sup> P100 sur l'Adaptateur 601. Assurez-vous que le même filtre est également en place sur l'autre support de filtre du respirateur.
11. Attachez le tuyau d'échantillonnage de l'appareil de test d'ajustement quantitatif au raccord extérieur de l'Adaptateur 601. (Fig. 8)
12. Les procédures standard de test d'ajustement quantitatif peuvent maintenant être suivies.

### NOTE

Assurez-vous de retirer l'ensemble de l'Adaptateur de Test d'Ajustement Quantitatif 3M 601 et assurez-vous que la valve d'inhalation du respirateur est en place et fonctionnelle avant de permettre au respirateur de quitter la zone de test d'ajustement.

---



## Pour Plus d'Informations

Division Des Produits De Protection Individuelle De 3M Compagnie 3M Canada

C.P. 5757

London Ontario N6A 4T1

3M est une marque de commerce de 3M ou de ses sociétés affiliées, utilisée sous licence au Canada. Les produits de la Division des produits de protection individuelle de 3M sont destinés uniquement à un usage en milieu de travail.

**POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION Au Canada, communiquer avec/In Canada, Contact:**

Site Web/Website : [www.3M.ca/Safety](http://www.3M.ca/Safety)

Assistance technique/Technical Assistance : 1 800 267-4414

Centre communication-client/Customer Care Center : 1 800 364-3577

## ES - Instrucciones para el uso del Adaptador de Prueba de Ajuste Cuantitativo 3M™ 601

El Adaptador de Prueba de Ajuste Cuantitativo 3M™ 601 está diseñado para permitir pruebas de ajuste cuantitativas con la mascarilla personal 3M™ de un individuo con cartuchos/filtros de estilo bayoneta. Este es un método alternativo al uso compartido de un respirador de prueba de ajuste con sonda.

 **ADVERTENCIA**



Este producto debe ser utilizado exclusivamente para pruebas de ajuste cuantitativas. NO lo use para protección respiratoria. Para un uso adecuado, consulte a su supervisor o las *Instrucciones del Usuario* o llame al Servicio Técnico de 3M PSD en EE.UU., al 1-800-243-4630. En Canadá, llame al Servicio Técnico al 1-800-267-4414.

**Para usar con los siguientes Respiradores de Media Cara 3M**

Serie 3M™ 6000

Series 3M™ 6500 & 6500QL

Serie 3M™ 7500

## Para usar con los siguientes Respiradores de Cara Completa 3M

Serie 3M™ 6000

Serie 3M™ 7800

Serie 3M™ FF-400

Serie 3M™ Scott™ AV-3000

## Instalación del Adaptador de Prueba de Ajuste Cuantitativo 3M™ 601

1. Retire el filtro del lado derecho del respirador. (Fig. 1)
2. Corte un trozo de tubo de muestreo de la siguiente longitud:

Medios Mascarillas 3M™ - 3 pulgadas

Mascarillas Completas 3M™ Series 6000, 7800, FF-400 - 4 1/4 pulgadas

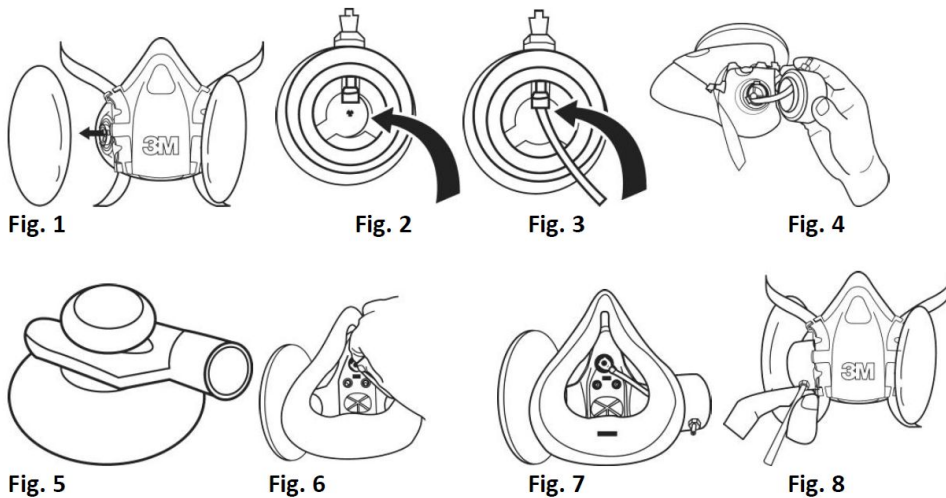
Mascarilla Completa 3M™ Scott™ Serie AV-3000 - 6 pulgadas

3. Asegúrese de que la válvula de inhalación del Adaptador 601 esté en su lugar. (Fig. 2)
4. Deslice un extremo del tubo de muestreo cortado en el conector interior del Adaptador 601. (Fig. 3)
5. Inserte el otro extremo del tubo de muestreo a través del soporte del filtro del respirador y más allá de la válvula de inhalación del respirador. Insertar el tubo de muestra a través del soporte del filtro en el área mostrada minimiza la posibilidad de que el tubo se doble durante la instalación del adaptador. Con el respirador de cara completa 2, pase también este extremo del tubo más allá de la copa nasal (y en el caso de una mascarilla completa de la serie AV) la válvula de inhalación del Adaptador de Bayoneta AV-632. (Fig. 4)
6. Conecte el Adaptador 601 al respirador alineando las partes, empujando juntas y girando el adaptador en el sentido de las agujas del reloj ¼ de vuelta hasta detenerse.
7. Coloque una ventosa en el extremo bifurcado de un clip de retención. (Fig. 5)
8. Instale el clip de retención y la ventosa en el tubo de muestreo dentro de la mascarilla del respirador. (Fig. 6)
9. Sujete la ventosa a la superficie interior de la mascarilla del respirador o la copa nasal de la mascarilla completa. La ventosa debe estar ubicada entre la nariz y la boca del sujeto de prueba. Puede ser necesario humedecer la ventosa con una gota de agua para que se adhiera. Asegúrese de que el tubo de muestreo no esté doblado o torcido. (Fig. 7)
10. Instale un filtro 3M™ P100 en el Adaptador 601. Asegúrese de que el mismo filtro también esté en su lugar en el otro soporte de filtro del respirador.
11. Conecte la manguera de muestra del dispositivo de prueba de ajuste cuantitativo al conector exterior del Adaptador 601. (Fig. 8)
12. Ahora se pueden seguir los procedimientos estándar de prueba de ajuste cuantitativo.

### NOTA

Asegúrese de retirar el conjunto del Adaptador de Prueba de Ajuste Cuantitativo 3M 601 y asegúrese de que la válvula de inhalación del respirador esté en su lugar y funciona antes de permitir que el respirador salga del área de prueba de ajuste.

---



## Para más información

En los Estados Unidos, contacte a:

Internet: [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Asistencia Técnica: 1-800-243-4630

Para otros productos de 3M:

1-800-3M-HELPS o 1-651-737-6501

## PTB - Instruções de uso do Adaptador de Teste de Ajuste Quantitativo 3M™ 601

O Adaptador de Teste de Ajuste Quantitativo 3M™ 601 foi projetado para permitir testes de ajuste quantitativo com a peça facial pessoal 3M™ de um indivíduo com cartuchos/filtros de estilo baioneta. Este é um método alternativo ao compartilhamento de um respirador de teste de ajuste com sonda.

 ADVERTÊNCIA



Este produto deve ser usado exclusivamente para testes de ajuste quantitativo. NÃO use para proteção respiratória. Para uso adequado, consulte o supervisor ou as *Instruções do Usuário* ou ligue para o Serviço Técnico da 3M PSD nos EUA, 1-800-243-4630. No Canadá, ligue para o Serviço Técnico no 1-800-267-4414.

### Para uso com os seguintes Respiradores de Meia Máscara 3M

Série 3M™ 6000

Séries 3M™ 6500 & 6500QL

Série 3M™ 7500

### Para uso com os seguintes Respiradores de Máscara Completa 3M

Série 3M™ 6000

Série 3M™ 7800

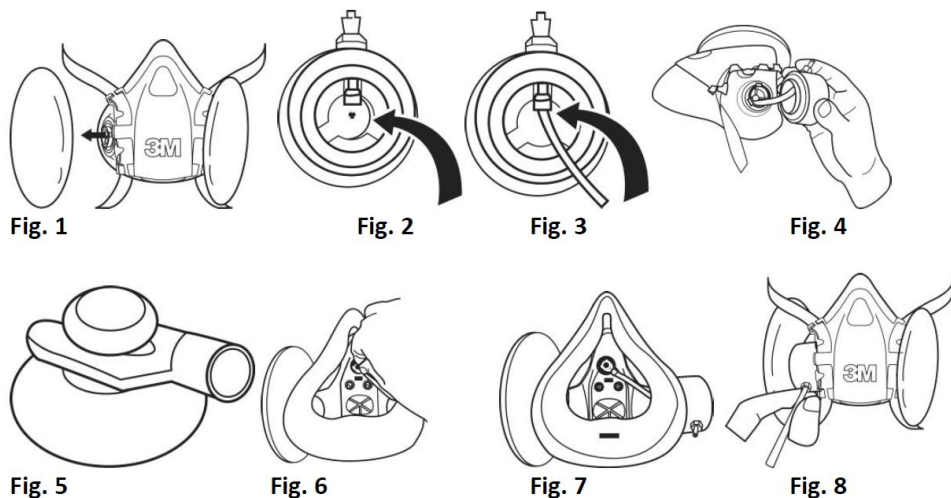
Série 3M™ FF-400

## Instalação do Adaptador de Teste de Ajuste Quantitativo 3M™ 601

1. Remova o filtro do lado direito do respirador. (Fig. 1)
2. Corte um comprimento de tubo de amostragem conforme segue:  
  
Meias Máscaras 3M™ - 3 polegadas  
  
Máscaras Completas 3M™ Séries 6000, 7800, FF-400 - 4 1/4 polegadas  
  
Máscara Completa 3M™ Scott™ Série AV-3000 - 6 polegadas
3. Certifique-se de que a válvula de inalação do Adaptador 601 esteja no lugar. (Fig. 2)
4. Deslize uma extremidade do tubo de amostragem cortado no encaixe interno do Adaptador 601. (Fig. 3)
5. Insira a outra extremidade do tubo de amostragem através do suporte do filtro do respirador e além da válvula de inalação do respirador. Inserir o tubo de amostra através do suporte do filtro na área mostrada minimiza a chance de dobrar o tubo durante a instalação do adaptador. Com a máscara completa 2 respirador, passe também esta extremidade do tubo além da copa nasal (e no caso de uma máscara completa da série AV) a válvula de inalação do Adaptador de Baioneta AV-632. (Fig. 4)
6. Engate o Adaptador 601 no respirador alinhando as peças, empurrando-as juntas e girando o adaptador no sentido horário ¼ de volta até parar.
7. Anexe uma ventosa à extremidade bifurcada de um clipe de retenção. (Fig. 5)
8. Instale o clipe de retenção e a ventosa no tubo de amostragem dentro da máscara facial do respirador. (Fig. 6)
9. Fixe a ventosa na superfície interna da máscara facial do respirador ou na copa nasal da máscara completa. A ventosa deve estar localizada entre o nariz e a boca do sujeito de teste. Pode ser necessário umedecer a ventosa com uma gota de água para que ela grude. Certifique-se de que o tubo de amostragem não esteja dobrado ou torcido. (Fig. 7)
10. Instale um filtro 3M™ P100 no Adaptador 601. Certifique-se de que o mesmo filtro também esteja no lugar no outro suporte de filtro do respirador.
11. Conecte a mangueira de amostra do dispositivo de teste de ajuste quantitativo ao encaixe externo do Adaptador 601. (Fig. 8)
12. Os procedimentos padrão de teste de ajuste quantitativo agora podem ser seguidos.

### OBSERVAÇÃO

Certifique-se de remover o conjunto do Adaptador de Teste de Ajuste Quantitativo 3M 601 e certifique-se de que a válvula de inalação do respirador esteja no lugar e funcional antes de permitir que o respirador saia da área de teste de ajuste.



## Para Mais Informações

Nos Estados Unidos, entre em contato:

Internet: [www.3M.com/workersafety](http://www.3M.com/workersafety)

Assistência Técnica: 1-800-243-4630

**Para outros produtos 3M:**

1-800-3M-HELPS ou 1-651-737-6501